

Editorial

Autor(en): **Forrer, Martino**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK =
Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **95 (1997)**

Heft 6

PDF erstellt am: **18.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Benvenuti a Lugano

Quale Presidente della Sezione Ticino della SSCGR e membro del Comitato d'organizzazione, ho l'onore e il piacere di dare il più cordiale benvenuto agli ospiti, ai colleghi e alle gentili accompagnatrici che hanno deciso di recarsi a Lugano per l'assemblea generale 1997 della nostra Società, prevista dal 12 al 14 giugno prossimi.

Da parte nostra abbiamo cercato di proporre un programma che permetta ai convenuti sia di partecipare ai lavori assembleari della nostra Società e del Gruppo dei liberi professionisti, sia di staccare per qualche giorno dalle attività quotidiane e di poter rinsaldare i vincoli d'amicizia fra colleghi e conoscenti. La bellezza del nostro paesaggio, la buona cucina e il clima, che dovrebbe ormai volgere verso l'estate, sapranno creare le condizioni ideali per una buona riuscita di queste giornate.

La città di Lugano, che ci ospita per questa assemblea, oltre ad essere attrattiva dal lato turistico, è anche un importante centro economico e da un anno è pure sede di un'università. Nelle pagine interne della rivista troverete degli articoli che illustrano alcuni temi attuali che riguardano il nostro Cantone e la situazione nel campo delle misurazioni catastali.

Auguro a tutti un piacevole soggiorno in Ticino.

Il Presidente della Sezione Ticino della SSCGR

Martino Forrer

Willkommen in Lugano

Als Präsident der Sektion Tessin des SVVK und Mitglied des Organisationskomitees habe ich die Ehre und die Freude Sie als Gäste, Kollegen und Begleitpersonen in Lugano zur Hauptversammlung 1997 unseres Vereins herzlich willkommen zu heissen.

Wir haben versucht das Programm dieser Tage so zu gestalten, dass nebst der Teilnahme an den Hauptversammlungen unseres Vereins und der Gruppe der Freierwerbenden auch die Möglichkeit besteht, sich von den alltäglichen Beschäftigungen etwas zu lösen und die Freundschaft unter Kollegen und Bekannten zu pflegen. Unsere schöne Landschaft, die gute Küche und das vorsommerliche Klima bilden sicher günstige Rahmenbedingungen dazu.

Die Stadt Lugano, die uns Gastfreundschaft gewährt, ist nicht nur wegen dem Tourismus bekannt, sondern ist auch ein wichtiges Finanzzentrum und seit einem Jahr Universitätstadt. In dieser Ausgabe der Zeitschrift finden Sie einige Artikel über aktuelle Themen in unserem Kanton und über die Situation im Bereich der amtlichen Vermessung.

Ich wünsche allen einen angenehmen Aufenthalt in unserem Kanton.

Präsident der SVVK-Sektion Tessin

Martino Forrer

Bienvenue à Lugano

Comme président de la section tessinoise de la SSMAF et comme membre du Comité d'organisation, j'ai l'honneur et le plaisir de souhaiter la plus cordiale bienvenue aux invités, aux collègues et aux personnes accompagnantes qui ont choisi de se rendre à Lugano les 12, 13 et 14 juin pour l'Assemblée générale 1997 de notre Société.

Le Comité d'organisation a préparé le programme de manière que les membres puissent participer aux assemblées de notre Société et du Groupe patronal, oublier pendant quelques jours les activités quotidiennes et soigner l'aspect collégial. La beauté du paysage, la bonne cuisine et le climat déjà tempéré, créeront les conditions idéales pour une bonne réussite de ces journées.

La ville de Lugano qui nous accueille pour le congrès, n'est pas connue seulement comme site touristique, mais aussi comme un important centre économique et, depuis une année, elle est aussi ville universitaire. Dans la revue vous trouverez des articles sur notre canton et sur la situation dans le secteur de la mensuration officielle.

Je souhaite à tous un agréable séjour dans notre canton.

Le Président de la section Tessin de la SSMAF

Martino Forrer